

Un arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 décide la mise en révision des planches 53/4 et 53/8 du plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort en vue de l'inscription d'une zone d'extraction et de zones d'espaces verts sur le territoire des communes de Dinant et d'Yvoir.

Le même arrêté adopte l'avant-projet de révision du plan de secteur de Dinant-Ciney-Rochefort (planches n<sup>os</sup> 53/4 et 53/8) portant sur l'inscription d'une zone d'extraction, de zones d'espaces verts et d'une zone de réservation sur le territoire des communes de Dinant et d'Yvoir.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 décide la mise en révision du plan de secteur de Philippeville-Couvin en vue de l'inscription de zones d'extraction et de la conversion de zones d'extraction en zones naturelles, agricoles et forestière.

Le même arrêté adopte l'avant-projet de révision du plan de secteur de Philippeville-Couvin (planches 58/1 et 58/2) portant sur :

- l'inscription de quatre zones d'extraction en extension des zones d'extraction des carrières de Beumont, Trieux-Collet et Matissen;
- la conversion de sept zones d'extraction en zones naturelles sur le site des anciennes carrières de Merlemont, Monsieur, Madame, Matissen, Wayons, Bois du Corbeau (ou de Mageron);
- la conversion de quatre zones d'extraction en zones agricoles, situées aux lieux-dits « Stoumon », « Mignonveau », « Les Wayons » et dans la partie Nord de la carrière de Matissen;
- la conversion d'une zone d'extraction en zone forestière située au lieu-dit « Stoumont », sur le territoire de Philippeville (Merlemont).

Un arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 adopte l'avant-projet de révision des planches 41/4S, 41/8N, 41/8S, 42/1N et 42/1S du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription :

- d'une zone de services publics et d'équipements communautaires sur le territoire des communes de Grâce-Hollogne et Fexhe-le-Haut-Clocher réservée au redéploiement des Forces Armées;
- d'un périmètre de réservation reliant cette zone de services publics et d'équipements communautaires à la piste de l'aéroport;
- d'une zone de loisirs sur le territoire des communes de Saint-Georges-sur-Meuse et Flémalle destinée à l'implantation d'un golf et des équipements connexes;
- de deux zones d'activité économique mixte sur le territoire de la commune de Saint-Georges-sur-Meuse;
- de trois zones d'habitat à caractère rural sur le territoire de la commune de Saint-Georges-sur-Meuse;
- d'une zone d'habitat sur le territoire de la commune d'Ans;
- de trois zones agricoles sur le territoire de la commune de Saint-Georges-sur-Meuse;
- d'une zone agricole sur le territoire de la commune de Flémalle;
- de trois zones de services publics et d'équipements communautaires sur le territoire de la commune de Saint-Georges-sur-Meuse destinées au regroupement des infrastructures sportives et à l'extension d'un cimetière.

La zone de loisirs inscrite au plan de secteur par le présent avant-projet est assortie de la prescription supplémentaire suivante marquée du sigle \* S.26 :

« La zone marquée du sigle \* S.26 est réservée à l'implantation d'un golf et les équipements connexes ».

Les zones d'habitat et d'habitat à caractère rural compensatoire inscrites au plan de secteur par le présent avant-projet sont assorties de la prescription supplémentaire suivante marquée du sigle \* R.5.1 :

« La zone marquée du sigle \* R.5.1 doit faire l'objet d'un P.C.A. préalablement à sa mise en œuvre ».

La zone d'habitat revêtue du sigle \* S.27 est soumise à la prescription supplémentaire suivante :

« Tout permis visant à construire de nouvelles habitations ou à apporter des modifications à l'habitat existant qui conduiraient à en augmenter la capacité d'hébergement est interdit dans la zone marquée du sigle \* S.27 ».

Un arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 décide la mise en révision du plan de secteur de Mons-Borinage en vue de l'inscription d'une zone d'extraction.

Le même arrêté adopte l'avant-projet de révision du plan de secteur de Mons-Borinage (planche 45/1-2) portant sur l'inscription d'une zone d'extraction en extension de la zone d'extraction de la carrière « Le Bois du Prince », sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain (Hautrage).

Un arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 adopte l'avant-projet de révision des planches 46/4 et 46/8 du plan de secteur de Charleroi en vue de l'inscription, sur le territoire de Charleroi (Gosselies, Jumet et Ransart) :

- de zones de services publics et d'équipements communautaires destinées à permettre l'extension des infrastructures aéroportuaires de Charleroi-Bruxelles Sud;
- d'une zone d'activité économique mixte à l'Est du domaine aéroportuaire;
- d'un projet de tracé et d'un périmètre de réservation pour un accès routier au nouveau terminal passagers à partir de l'autoroute E42;
- de l'échangeur autoroutier d'Heppignies dans sa configuration réelle, de zones d'espaces verts sur les terrains situés à l'intérieur de l'échangeur et de zones agricoles sur les terrains situés à l'extérieur;
- d'une zone d'activité économique mixte à l'Ouest du domaine aéroportuaire couvrant l'implantation existante de l'aéropôle.

La zone d'activité économique mixte à l'Est du domaine aéroportuaire inscrite au plan de secteur par le présent avant-projet est assortie de la prescription supplémentaire suivante, marquée du sigle \* S.25 : « la zone marquée du sigle \* S.25 sera réservée à des entreprises dont la localisation requiert la proximité de l'aéroport ou des activités générées par celui-ci ».

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/202689]

**Raumordnung. — Sektorenpläne**

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 wird beschlossen, dass die Karte 47/4 des Sektorenplans Namur zwecks der Eintragung eines Abbaugebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Namur (Beez) einer Revision zu unterziehen ist.

Durch denselben Erlass wird der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Namur (Karte 47/4) zwecks der Eintragung eines Abbaugebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Namur (Beez) angenommen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 wird beschlossen, dass der Sektorenplan Süd-Luxemburg zwecks der Eintragung eines Abbaugebiets einer Revision zu unterziehen ist.

Durch denselben Erlass wird der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Süd-Luxemburg (Karte 68/8) zwecks der Eintragung eines Abbaugebiets als Erweiterung des durch die «s.a. Setim-Tontelange» bewirtschafteten Abbaugebiets an der Ortslage «Côte Rouge» auf dem Gebiet der Gemeinde Arlon angenommen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 wird beschlossen dass der Sektorenplan Charleroi und der Sektorenplan Namur einer Revision zu unterziehen sind, zwecks Eintragung:

- des Trassenentwurfs der Teilstrecke Gosselies-Rhisnes für die neue Ost-West-Eisenbahnlinie;
- des Trassenentwurfs der Eisenbahnverbindungen zwischen Gosselies und Brüssel mit der Linie 140 und zwischen dem Flughafen Gosselies und dem Bahnhof Charleroi Sud, auf dem Gebiet der Gemeinden Charleroi, Les Bons Villers, Fleurus, Sombreffe, Sambreville, Jemeppe-sur-Sambre, Gembloux, La Bruyère und Namur.

Durch denselben Erlass wird der Vorentwurf zur Abänderung der Karten 46/4S und 47/1S des Sektorenplans Charleroi und der Karten 47/1S, 47/2S und 47/3S des Sektorenplans Namur angenommen, zwecks der Eintragung:

- des Trassenentwurfs der Teilstrecke Gosselies-Rhisnes für die neue Ost-West-Eisenbahnlinie und eines Reserveumkreises entlang der Autobahn E42;
- des Trassenentwurfs der Eisenbahnverbindungen zwischen Gosselies und Brüssel mit der Linie 140 und zwischen dem Flughafen Gosselies und dem Bahnhof Charleroi Sud und deren Reserveumkreises auf dem Gebiet der Gemeinden Charleroi, Les Bons Villers, Fleurus, Sombreffe, Sambreville, Jemeppe-sur-Sambre, Gembloux, La Bruyère und Namur.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 wird beschlossen, dass die Karten 53/4 und 53/8 des Sektorenplans Dinant-Ciney-Rochefort zwecks der Eintragung von einem Abbaugebiet und von Grüngeländen auf dem Gebiet der Gemeinden Dinant und Yvoir einer Revision zu unterziehen sind.

Durch denselben Erlass wird der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Dinant-Ciney-Rochefort (Karten 53/4 und 53/8) zwecks der Eintragung von einem Abbaugebiet, von Grüngeländen und von einem Reservegebiet auf dem Gebiet der Gemeinden Dinant und Yvoir angenommen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 wird beschlossen, dass der Sektorenplan Philippeville-Couvin einer Revision zu unterziehen ist, zwecks der Eintragung von Abbaugeländen und der Umgestaltung von Abbaugeländen in Natur-, Agrar- und Forstgebiete.

Durch denselben Erlass wird der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Philippeville-Couvin (Karten 58/1 und 58/2) angenommen. Dieser Entwurf betrifft:

- die Eintragung von vier Abbaugeländen als Erweiterung der Abbaugelände der Steinbrüche Beumont, Trieux-Collet und Matissen;
- die Umgestaltung von sieben Abbaugeländen in Naturgebiete auf dem Gelände der ehemaligen Steinbrüche Merlemont, Monsieur, Madame, Matissen, Wayons, Bois du Corbeau (oder Mageron);
- die Umgestaltung von vier in den Ortslagen «Stoumon», «Mignonveau», «Les Wayons» und im nördlichen Teil des Steinbruchs Matissen gelegenen Abbaugeländen in Agrargebiete;
- die Umgestaltung eines Abbaugeländes in ein Forstgebiet in der Ortslage «Stoumont» auf dem Gebiet der Gemeinde Philippeville (Merlemont).

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 wird der Vorentwurf zur Revision der Karten 41/4S 41/8N, 41/8S, 42/1N und 42/1S des Sektorenplans Lüttich angenommen, zwecks der Eintragung:

- eines der Verlagerung der Streitkräfte vorbehaltenen Gebiets für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen auf dem Gebiet der Gemeinden Grâce-Hollogne und Fexhe-le-Haut-Clocher;
- eines Reserveumkreises, der dieses Gebiet für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen mit der Flugpiste des Flughafens verbindet;
- eines Freizeitgebiets auf dem Gebiet der Gemeinden Saint-Georges-sur-Meuse und Flémalle, das zur Errichtung einer Golfanlage und deren Nebenausrüstungen bestimmt ist;
- von zwei gemischten Gewerbegebieten auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Georges-sur-Meuse;
- von drei Wohngebieten mit ländlichem Charakter auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Georges-sur-Meuse;
- eines Wohngebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Ans;
- von drei Agrargebieten auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Georges-sur-Meuse;
- eines Agrargebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Flémalle;
- von drei Gebieten für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Georges-sur-Meuse, die zur Zusammenlegung der Sportinfrastrukturen und zur Erweiterung eines Friedhofs bestimmt sind;

Das durch den vorliegenden Vorentwurf in den Sektorenplan eingetragene Freizeitgebiet wird mit der folgenden, unter der Abkürzung \*S26 vermerkten zusätzlichen Vorschrift verbunden :

«Die unter der Abkürzung \* S26 vermerkte Zone ist der Errichtung einer Golfanlage und deren Nebenausrüstungen vorbehalten».

Die durch den vorliegenden Vorentwurf in den Sektorenplan eingetragene Wohngebiete und Wohngebiete mit kompensatorischem ländlichem Charakter werden mit der folgenden, unter der Abkürzung \* R.5.1 vermerkten zusätzlichen Vorschrift verbunden:

«Die unter der Abkürzung \* R.5.1 vermerkte Zone muss vor deren Erschließung Gegenstand eines kommunalen Raumordnungsplanes sein».

Das unter der Abkürzung \* S.27 vermerkte Wohngebiet unterliegt der folgenden zusätzlichen Vorschrift:

«Jede Genehmigung zum Bau neuer Wohnungen oder zur Abänderung der vorhandenen Wohnmöglichkeiten, die zu einer Erhöhung deren Wohnkapazität führen würde, ist in dem unter der Abkürzung \* S.27 vermerkten Gebiet untersagt.»

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 wird beschlossen, dass der Sektorenplan Mons-Borinage zwecks der Eintragung eines Abbaugebiets einer Revision zu unterziehen ist.

Durch denselben Erlass wird der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Mons-Borinage (Karte 45/1-2) zwecks der Eintragung eines Abbaugebiets als Erweiterung des durch den Steinbruch «Le Bois du Prince» bewirtschafteten Abbaugebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Ghislain (Hautrage) angenommen.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 wird der Vorentwurf zur Revision der Karten 46/4 und 46/8 des Sektorenplans Charleroi angenommen, zwecks der Eintragung auf dem Gebiet von Charleroi (Gosselies, Jumet und Ransart):

- von Gebieten für öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen, die dazu bestimmt sind, die Erweiterung der Flughafeninfrastrukturen Charleroi-Brüssel Süd zu ermöglichen;
- eines gemischten Gewerbegebiets östlich von dem Flughafengebiet;
- eines Trassenentwurfs und eines Reserveumkreises für einen Straßenzugang zum neuen Fährterminal ab der Autobahn E42;
- des Autobahnkreuzes von Heppignies mit seiner wirklichen Gestaltung, von Grüngebieten auf den Geländen, die innerhalb des Autobahnkreuzes gelegen sind, und von Agrargebieten auf den außerhalb des Autobahnkreuzes gelegenen Geländen;
- eines gemischten Gewerbegebiets westlich von dem Flughafengebiet, das die heutige Lage des Flughafens deckt.

Das durch den vorliegenden Vorentwurf in den Sektorenplan eingetragene gemischte Gewerbegebiet östlich vom Flughafengebiet wird mit der folgenden, unter der Abkürzung \*S25 vermerkten zusätzlichen Vorschrift verbunden: «die unter der Abkürzung \* S25 vermerkte Zone ist den Unternehmen vorbehalten, deren Tätigkeit eine Standortbestimmung in unmittelbarer Nähe des Flughafens und der dort betriebenen Tätigkeiten erfordert».

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/202689]

## Ruimtelijke ordening. — Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 wordt beslist om blad nr. 47/4 van het gewestplan Namen aan herziening te onderwerpen met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied op het grondgebied van de gemeente Namen (Beez).

Bij hetzelfde besluit wordt het voorontwerp van herziening van het gewestplan Namen (blad 47/4) aangenomen met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied op het grondgebied van de gemeente Namen (Beez).

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 wordt beslist om het gewestplan Zuid-Luxemburg aan herziening te onderwerpen met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied.

Bij hetzelfde besluit wordt het voorontwerp van herziening van het gewestplan Zuid-Luxemburg (blad 68/8) aangenomen met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied als uitbreiding van het ontginningsgebied geëxploiteerd door de « s.a. Setim-Tontelange » in het gehucht « Côte Rouge » op het grondgebied van de gemeente Aarlen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 wordt beslist om het gewestplan Charleroi en het gewestplan Namen aan herziening te onderwerpen met het oog op de opnemings van :

- het ontwerp-tracé voor het baanvak Gosselies-Rhisnes van de nieuwe Waalse spoorwegas;
- het ontwerp-tracé voor de spoorwegaansluitingen tussen Gosselies en Brussel via lijn 140 en tussen de luchthaven van Gosselies en het station van Charleroi-Zuid op het grondgebied van de gemeenten Charleroi, Les Bons Villers, Fleurus, Sombreffe, Sambreville, Jemeppe-sur-Sambre, Gembloux, La Bruyère en Namen.

Bij hetzelfde besluit wordt het voorontwerp van wijziging van de bladen 46/4S en 47/1S van het gewestplan Charleroi en van de bladen 47/1S, 47/2S en 47/3S van het gewestplan Namen aangenomen met het oog op de opnemings van :

- het ontwerp-tracé voor het baanvak Gosselies-Rhisnes van de nieuwe Waalse spoorwegas en van een oppervlakte voor reservatie parallel met de autosnelweg E42;
- het ontwerp-tracé voor de spoorwegaansluitingen tussen Gosselies en Brussel via lijn 140 en tussen de luchthaven van Gosselies en het station van Charleroi-Zuid en van hun oppervlakte voor reservatie op het grondgebied van de gemeenten Charleroi, Les Bons Villers, Fleurus, Sombreffe, Sambreville, Jemeppe-sur-Sambre, Gembloux, La Bruyère en Namen.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 wordt beslist om de bladen 53/4 en 53/8 van het gewestplan Dinant-Ciney-Rochefort aan herziening te onderwerpen met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied en van groengebieden op het grondgebied van de gemeenten Dinant en Yvoir.

Bij hetzelfde besluit wordt het voorontwerp van herziening van het gewestplan Dinant-Ciney-Rochefort (bladen 53/4 en 53/8) aangenomen met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied, van groengebieden en een oppervlakte voor reservatie op het grondgebied van de gemeenten Dinant en Yvoir.

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 wordt beslist om het gewestplan Philippeville-Couvin aan herziening te onderwerpen met het oog op de opnemings van ontginningsgebieden en de omschakeling van ontginningsgebieden naar natuurgebieden, agrarische gebieden en bosgebieden.

Bij hetzelfde besluit wordt het voorontwerp van herziening van het gewestplan Philippeville-Couvin (bladen 58/1 en 58/2) aangenomen met het oog op :

- de opnemings van vier ontginningsgebieden als uitbreiding van de ontginningsgebieden van de groeven Beumont, Trieux-Collet en Matissen;
- de opnemings van zeven ontginningsgebieden naar natuurgebieden op de site van de oude groeven, Merlemont; Monsieur, Madame, Matissen, Wayons, Bois du Corbeau (of Mageron);
- de omschakeling van vier ontginningsgebieden naar landbouwgebieden in de gehuchten « Stoumont », « Mignonveau », « Les Wayons » en in het noordelijke gedeelte van de groeve Matissen;
- de omschakeling van een ontginningsgebied naar een bosgebied in het gehucht « Stoumont » op het grondgebied van Philippeville (Merlemont).

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 wordt het voorontwerp van herziening van de bladen 41/4S, 41/8N, 41/8S, 42/1N en 42/1S van het gewestplan Luik aangenomen met het oog op de opnemings van :

- een gebied voor openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen op het grondgebied van de gemeenten Grâce-Hollogne en Fexhe-le-Haut-Clocher bestemd voor de herontplooiing van de Strijdkrachten;
- een oppervlakte voor reservatie die dit gebied voor openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen verbindt met de startbaan van de luchthaven;
- een recreatiegebied op het grondgebied van de gemeenten Saint-Georges-sur-Meuse en Flémalle bestemd voor de aanleg van een golfterrein en van de samenhangende uitrustingen;
- twee gebieden voor gemengde bedrijfsruimten op het grondgebied van de gemeenten Saint-Georges-sur-Meuse;
- drie woongebieden met een landelijk karakter op het grondgebied van de gemeente Saint-Georges-sur-Meuse;
- een woongebied op het grondgebied van de gemeente Ans;
- drie agrarisch gebieden op het grondgebied van de gemeente Saint-Georges-sur-Meuse;
- een agrarisch gebied op het grondgebied van de gemeente Flémalle;
- drie gebieden voor openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen op het grondgebied van de gemeente Saint-Georges-sur-Meuse bestemd voor de hergroepering van de sportinfrastructuren en voor de uitbreiding van een kerkhof.

Het recreatiegebied dat bij dit voorontwerp opgenomen wordt in het gewestplan gaat vergezeld van het volgende bijkomende voorschrift ingetekend met \* S.26 :

« Het met \* S26 ingetekend gebied is bestemd voor de aanleg van een golfterrein en van de samenhangende uitrustingen ».

De woongebieden en de woongebieden met een compensatoir landelijk karakter die bij dit voorontwerp in het gewestplan worden opgenomen, gaan vergezeld van het volgende bijkomende voorschrift ingetekend met \* R5.1. :

« Het met \* R5.1. ingetekend gebied moet het voorwerp uitmaken van een gemeentelijk plan van aanleg vóór de uitvoering ervan ».

Het met \* S.27 ingetekend woongebied is onderworpen aan het volgende voorschrift :

« Elke vergunning met het oog op het bouwen van nieuwe woningen of op het wijzigen van het bestaande habitat om de huisvestingscapaciteit ervan te vergroten, is verboden in het met \* S.27 ingetekende gebied ».

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 wordt beslist om het gewestplan Mons-Borinage aan herziening te onderwerpen met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied.

Bij hetzelfde besluit wordt het voorontwerp van herziening van het gewestplan Mons-Borinage (blad 45/1-2) aangenomen met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied als uitbreiding van het ontginningsgebied van de groeve « Le Bois du Prince » op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain (Hautrage).

---

Bij besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 wordt het voorontwerp van herziening van de bladen 46/4 en 46/8 van het gewestplan Charleroi aangenomen met het oog op de opnemings op het grondgebied van Charleroi (Gosselies, Jumet en Ransart) van :

- gebieden voor openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen voor de uitbreiding van luchthaven infrastructuur van Charleroi-Brussel-Zuid;
- een gebied voor gemengde bedrijfsruimten ten oosten van het luchthavendomein;
- een ontwerp-tracé en een oppervlakte voor reservatie voor een wegtoegang op de nieuwe reizigersterminal vanaf de autosnelweg E42;
- het knooppunt van Heppignies in zijn werkelijke configuratie, van groengebieden op de terreinen gelegen binnen het knooppunt en van agrarische gebieden op de buiten gelegen terreinen;
- een gebied voor gemengde bedrijfsruimten ten westen van het luchthavendomein die de bestaande ligging van het luchtvaartcentrum dekt.

Het gebied voor gemengde bedrijfsruimten ten oosten van het luchthavendomein dat bij dit voorontwerp in het gewestplan wordt opgenomen, gaat vergezeld van het volgende bijkomende voorschrift ingetekend met S.25 : « het met \* S.25 ingetekende gebied is bestemd voor bedrijven waarvan de ligging de nabijheid van de luchthaven of van de door hem geproduceerde activiteiten vereist. »